

spécial du Fonds, sauf dans la mesure où lesdits remboursements portent sur des contributions dont le paiement a été différé conformément à une décision prise en vertu du paragraphe d de l'article 4 ci-dessus.

d. Les montants bloqués en vertu du paragraphe précédent ne peuvent être utilisés aux fins du présent Accord avant sa terminaison. Toutefois, si les Parties Contractantes sont de nouveau appelées à faire des paiements au titre de leurs contributions, ces montants doivent être mis à nouveau à la disposition du Fonds à concurrence d'un montant équivalant à celui des paiements effectués. Tant que les montants bloqués n'ont pas été en totalité mis à nouveau à la disposition du Fonds, aucun paiement ne peut être fait au Fonds au titre du montant de 123.538.000 dollars des États-Unis visé à l'article 3 ci-dessus.

#### Article 6

##### *Intérêts*

Les contributions versées au Fonds en vertu de l'article 4 ci-dessus bénéficieront d'un intérêt payé au moyen des recettes du Fonds, au taux qui sera déterminé par l'Organisation. Le paiement des intérêts sera effectué en or.

#### Article 7

##### *Octroi des Crédits*

a. Des crédits peuvent être accordés par le Fonds aux Parties Contractantes qui en font la demande. La décision d'accorder un crédit est prise par l'Organisation, qui fixe les délais de remboursements, le taux des intérêts

account of the Fund, except to the extent that such repayment relates to amounts of contributions the payment of which had been deferred by a decision taken under paragraph (d) of Article 4.

(d) The amounts blocked by virtue of the preceding paragraph may not be used for the purposes of the present Agreement before its termination. However, should the Contracting Parties again be called upon to make payments in respect of their contributions, these amounts shall be placed again at the disposal of the Fund up to a sum equivalent to that of the payments which are made. Until all the blocked amounts have been placed again at the disposal of the Fund, no further payment may be made to the Fund in respect of the amount of 123,538,000 United States dollars referred to in Article 3.

#### Article 6

##### *Interest*

The contributions paid to the Fund by virtue of Article 4 shall bear interest paid out of the income of the Fund at a rate which shall be determined by the Organisation. Payments of interest shall be made in gold.

#### Article 7

##### *The Granting of Credits*

(a) Credits may be granted by the Fund to any Contracting Parties which so request. The decision to grant such credits shall be taken by the Organisation, which shall also decide on the period for repayment, the rate of inte-

skal indsættes på en særlig spærret konto hos Fonden, undtagen i det omfang, sådanne tilbagebetalinger vedrører bidragsbeløb, hvis indbetaling var blevet udsat ved beslutning i henhold til Artikel 4 d).

d) Beløb, der i henhold til foregående stykke er indsat på spærret konto, må ikke anvendes til fyldestgørelse af nærværende Overenskomsts formål før dennes ophør. Hvis de kontraherende parter imidlertid påny bliver anmodet om at foretage indbetalinger af bidrag, skal der af ovennævnte beløb igen stilles beløb svarende til nu foretagne indbetalinger til rådighed for Fonden. Indtil alle på spærret konto indsatte beløb igen er blevet stillet til rådighed for Fonden, kan ingen yderligere betaling af det i Artikel 3 nævnte beløb på 123.538.000 U.S.dollars finde sted til Fonden.

#### Artikel 6.

##### *Renter.*

De i henhold til Artikel 4 til Fonden præsterede bidrag skal være rentebærende med en rente, der fastsættes af Organisationen og betales af Fondens indtægter. Rentebetalinger skal foretages i guld.

#### Artikel 7.

##### *Långivning.*

a) Fonden kan yde lån til enhver kontraherende part, der anmoder herom. Beslutningen om at yde sådanne lån skal tages af Organisationen, som også skal bestemme tilbagebetalingsperioden, rentesatsen og afgifter såvel som